DECIZII

DECIZIA (UE, Euratom) 2015/54 A CONSILIULUI ȘI A COMISIEI

din 17 noiembrie 2014

privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene și al Comunității Europene a Energiei Atomice în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte, în ceea ce privește adoptarea deciziilor în Consiliul de asociere cu privire la Regulamentul de procedură al Consiliului de asociere și cel al Comitetului de asociere și al subcomitetelor, instituirea a două subcomitete și delegarea anumitor competențe de către Consiliul de asociere Comitetului de asociere reunit în configurația comerț

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 217 în coroborare cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 101,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

(1) Articolul 431 din Acordul de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte ([1]) („acordul”) prevede aplicarea parțială și cu titlu provizoriu a acordului.

(2) Articolul 3 din Decizia 2014/494/UE a Consiliului ([2]) stabilește care părți ale acordului urmează să fie aplicate cu titlu provizoriu.

(3) În temeiul articolului 405 alineatul (2) din acord, Consiliul de asociere își adoptă propriul regulament de procedură.

(4) În temeiul articolului 405 alineatul (3) din acord, Consiliul de asociere este prezidat, alternativ, de un reprezentant al Uniunii și de un reprezentant al Georgiei.

(5) În temeiul articolului 407 alineatul (1) din acord, Consiliul de asociere este asistat în îndeplinirea sarcinilor și funcțiilor sale de un Comitet de asociere, iar în temeiul articolului 408 alineatul (1) din acord Consiliul de asociere stabilește, în regulamentul său de procedură, sarcinile și modul de funcționare ale Comitetului de asociere.

(6) În temeiul articolului 409 alineatul (2) din acord, Consiliul de asociere poate lua decizia de a institui orice comitet sau organism special în domenii specifice, necesar pentru punerea în aplicare a acordului, care să îl asiste în îndeplinirea sarcinilor sale. În temeiul articolului 409 alineatul (3) din acord Comitetul de asociere poate de asemenea institui subcomitete.

([1]) JO L 261, 30.8.2014, p. 4.
([2]) Decizia 2014/494/UE a Consiliului din 16 iunie 2014 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte (JO L 261, 30.8.2014, p. 1).

(7) În temeiul articolului 404 alineatul (1) din acord, Consiliul de asociere este răspunzător de supravegherea și monitorizarea aplicării și a punerii în aplicare a acordului. În conformitate cu articolul 408 alineatul (2) din acord, Consiliul de asociere poate delega Comitetului de asociere oricare dintre competențele sale, inclusiv competența de a lua decizii obligatorii. Consiliul de asociere ar trebui să delege Comitetului de asociere reunit în configurația comerț, astfel cum este prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din acord, competența de a actualiza sau de a modifica anexele la acord care se referă la capitolele 1, 3, 5, 6 (anexa XV-C la acord) și 8 din titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din acord, în temeiul articolului 406 alineatul (3) și al articolului 408 alineatul (2) din acord, în măsura în care nu există dispoziții specifice în capitolele respective referitoare la actualizarea sau modificarea anexelor în cauză.

(8) Pentru a asigura punerea efectivă în aplicare a acordului, regulamentul de procedură al Consiliului de asociere și cel al Comitetului de asociere și al subcomitetelor ar trebui să fie adoptate cât mai curând posibil și ar trebui să fie posibil ca acestea să fie adoptate prin procedură scrisă.

(9) Prin urmare, poziția Uniunii în cadrul Consiliului de asociere ar trebui să se bazeze pe proiectele de decizii atașate,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

(1) Poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene și al Comunității Europene a Energiei Atomice în cadrul Consiliului de asociere instituit prin articolul 404 din Acordul de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte, se bazează pe proiectele de decizii ale Consiliului de asociere atașate la prezenta decizie în ceea ce privește:

— adoptarea regulamentului de procedură al Consiliului de asociere și cel al Comitetului de asociere;

— instituirea a două subcomitete; și

— delegarea anumitor competențe de către Consiliul de asociere Comitetului de asociere reunit în configurația comerț, astfel cum este prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din acord.

(2) Reprezentanții Uniunii în cadrul Consiliului de asociere pot conveni asupra modificărilor tehnice minore aduse proiectelor de decizii ale Consiliului de asociere fără a fi necesară o altă decizie a Consiliului Uniunii Europene.

Articolul 2

Consiliul de asociere este prezidat, din partea Uniunii, de Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate în calitatea sa de președinte al Consiliului Afacerilor Externe al Uniunii Europene.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 17 noiembrie 2014.

Pentru Consiliu	*Pentru Comisie*
Președintele	*Președintele*
F. MOGHERINI	J.-C. JUNCKER

PROIECT DE

DECIZIE NR. 1/2014 A CONSILIULUI DE ASOCIERE UE-GEORGIA

din …

de adoptare a propriului regulament de procedură și a celui al Comitetului de asociere și al sobcomitetelor

CONSILIUL DE ASOCIERE UE-GEORGIA,

având în vedere Acordul de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte ([1]) („acordul"), în special articolul 404,

întrucât:

(1) În conformitate cu articolul 431 din acord, anumite părți ale acordului se aplică cu titlu provizoriu de la 1 septembrie 2014.

(2) În temeiul articolului 405 alineatul (2) din acord, Consiliul de asociere își adoptă propriul regulament de procedură.

(3) În temeiul articolului 407 alineatul (1) din acord Consiliul de asociere este asistat în îndeplinirea sarcinilor și funcțiilor sale de un Comitet de asociere, iar în temeiul articolului 408 alineatul (1) din acord Consiliul de asociere stabilește, în regulamentul său de procedură, sarcinile și modul de funcționare ale Comitetului de asociere,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Se adoptă regulamentul de procedură al Consiliului de asociere și cel al Comitetului de asociere și al subcomitetelor, astfel cum sunt prevăzute în anexele I și, respectiv, II.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la …,

Pentru Consiliul de asociere

Președintele

([1]) JO L 261, 30.8.2014, p. 4.

ANEXA I

REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ AL CONSILIULUI DE ASOCIERE

Articolul 1

Dispoziții generale

(1) Consiliul de asociere instituit în conformitate cu articolul 404 alineatul (1) din Acordul de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte („acordul") își îndeplinește sarcinile în conformitate cu articolele 404 și 406 din acord.

(2) Astfel cum se prevede la articolul 405 alineatul (1) din acord, Consiliul de asociere este compus din membri ai Consiliului Uniunii Europene și din membri ai Comisiei Europene, pe de o parte, și din membri ai Guvernului Georgiei, pe de altă parte. Componența Consiliului de asociere ține seama de chestiunile specifice care trebuie abordate în cadrul fiecărei reuniuni. Consiliul de asociere se reunește la nivel de miniștri.

(3) Astfel cum se prevede la articolul 406 alineatul (1) din acord și în vederea realizării obiectivelor acordului, Consiliul de asociere este împuternicit să ia decizii obligatorii pentru părți. Consiliul de asociere ia măsurile necesare pentru a pune în aplicare deciziile respective, inclusiv, dacă este necesar, împuternicind organismele speciale instituite în temeiul acordului să acționeze în numele său. De asemenea, Consiliul de asociere poate face recomandări. Acesta adoptă deciziile și recomandările prin acord între părți, după finalizarea procedurilor interne respective pentru adoptarea deciziilor și recomandărilor. Consiliul de asociere poate delega competențele sale Comitetului de asociere.

(4) Părțile menționate în prezentul regulament de procedură sunt definite la articolul 428 din acord.

Articolul 2

Președinția

Părțile dețin președinția Consiliului de asociere, alternativ, pentru o perioadă de 12 luni. Prima perioadă începe la data primei reuniuni a Consiliului de asociere și se încheie la data de 31 decembrie a aceluiași an.

Articolul 3

Reuniuni

(1) Consiliul de asociere se reunește cel puțin o dată pe an, precum și atunci când circumstanțele impun acest lucru, prin acordul comun al părților. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, Consiliul de asociere se reunește în spațiul obișnuit rezervat sesiunilor Consiliului Uniunii Europene.

(2) Fiecare sesiune a Consiliului de asociere se desfășoară la o dată convenită de părți.

(3) Reuniunile Consiliului de asociere sunt convocate în comun de către secretarii Consiliului de asociere, în acord cu președintele Consiliului de asociere, cel târziu cu 30 de zile calendaristice înainte de data reuniunii.

Articolul 4

Reprezentare

(1) Membrii Consiliului de asociere pot fi reprezentați dacă nu sunt în măsură să participe la reuniune. În cazul în care un membru dorește să fie reprezentat, acesta notifică în scris președintelui Consiliului de asociere numele reprezentantului înainte de reuniunea la care membrul în cauză urmează să fie reprezentat.

(2) Reprezentantul unui membru al Consiliului de asociere exercită toate drepturile membrului pe care îl reprezintă.

Articolul 5

Delegații

(1) Membrii Consiliului de asociere pot fi însoțiți de funcționari. Înaintea fiecărei reuniuni, președintele Consiliului de asociere este informat, prin intermediul secretariatului Consiliului de asociere, cu privire la componența prevăzută a delegației fiecărei părți.

(2) Consiliul de asociere poate, cu acordul părților, să invite reprezentanți ai altor organisme ale părților sau experți independenți dintr-un anumit domeniu care să participe la reuniunile sale, în calitate de observatori sau pentru a oferi informații cu privire la subiecte specifice. Părțile convin cu privire la clauzele și condițiile în care acești observatori pot participa la reuniuni.

Articolul 6

Secretariat

Un funcționar al Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene și un funcționar al Georgiei exercită, în comun, funcția de secretari ai Consiliului de asociere.

Articolul 7

Corespondență

(1) Corespondența adresată Consiliului de asociere se trimite fie secretarului din partea UE, fie celui din partea Georgiei, care, la rândul său, informează celălalt secretar.

(2) Secretarii Consiliului de asociere asigură transmiterea acestei corespondențe președintelui Consiliului de asociere și, dacă este cazul, difuzarea sa membrilor Consiliului de asociere.

(3) Corespondența astfel distribuită se transmite, după caz, Secretariatului General al Comisiei Europene, Serviciului European de Acțiune Externă, reprezentanțelor permanente ale statelor membre pe lângă Uniunea Europeană și Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene, precum și Misiunii Georgiei pe lângă Uniunea Europeană.

(4) Comunicările președintelui sunt trimise destinatarilor de către secretari, în numele președintelui Consiliului de asociere. Aceste comunicări se transmit, dacă este cazul, membrilor Consiliului de asociere astfel cum se prevede la alineatul (3).

Articolul 8

Confidențialitate

În afara cazului în care părțile decid altfel, reuniunile Consiliului de asociere nu sunt publice. Atunci când o parte transmite Consiliului de asociere informații semnalate drept confidențiale, cealaltă parte tratează aceste informații ca atare.

Articolul 9

Ordinea de zi a reuniunilor

(1) Președintele Consiliului de asociere stabilește ordinea de zi provizorie a fiecărei reuniuni a Consiliului de asociere. Aceasta se transmite de către secretarii Consiliului de asociere destinatarilor menționați la articolul 7, cel târziu cu 15 zile calendaristice înainte de data reuniunii.

Ordinea de zi provizorie conține punctele a căror înscriere pe ordinea de zi a fost cerută președintelui cel târziu cu 21 de zile calendaristice înainte de începerea reuniunii. Aceste puncte nu sunt înscrise pe ordinea de zi provizorie decât dacă documentele justificative relevante au fost transmise secretarilor înainte de data trimiterii ordinii de zi.

(2) Consiliul de asociere adoptă ordinea de zi la începutul fiecărei reuniuni. Orice punct care nu figurează pe ordinea de zi provizorie poate fi înscris pe ordinea de zi dacă părțile convin astfel.

(3) Președintele poate, în urma consultării cu părțile, să reducă termenele indicate la alineatul (1), pentru a lua în considerare cerințele unui caz particular.

Articolul 10

Proces-verbal

(1) Secretarii Consiliului de asociere întocmesc împreună un proiect de proces-verbal pentru fiecare reuniune.

(2) Procesul-verbal cuprinde, ca regulă generală, pentru fiecare punct al ordinii de zi:

(a) documentele prezentate Consiliului de asociere;

(b) declarațiile a căror înscriere pe ordinea de zi a fost cerută de către un membru al Consiliului de asociere; și

(c) chestiunile asupra cărora părțile au ajuns la un acord, precum deciziile adoptate, declarațiile convenite și eventualele concluzii.

(3) Proiectul de proces-verbal se supune spre aprobare Consiliului de asociere. Consiliul de asociere aprobă proiectul de proces-verbal cu ocazia următoarei sale reuniuni. Ca alternativă, proiectul de proces-verbal poate fi aprobat în scris.

Articolul 11

Decizii și recomandări

(1) Consiliul de asociere adoptă decizii și formulează recomandări prin acord între părți și după finalizarea procedurilor lor interne respective.

(2) Consiliul de asociere poate totodată să adopte decizii sau să formuleze recomandări prin procedură scrisă, dacă părțile convin astfel. În acest scop, textul propunerii este transmis în scris membrilor de către președintele Consiliului de asociere, în conformitate cu articolul 7, cu o limită de timp de cel puțin 21 de zile calendaristice în care membrii pot să își exprime rezervele sau să-și prezinte amendamentele. Președintele poate, în urma consultării cu părțile, să reducă termenul indicat anterior, pentru a lua în considerare cerințele unui caz particular.

(3) Actele adoptate de Consiliul de asociere, în sensul articolului 406 alineatul (1) din acord, poartă titlul de „decizie" sau de „recomandare", urmat de un număr de ordine, de data adoptării și de o descriere a obiectului lor. Deciziile și recomandările respective ale Consiliului de asociere se semnează de către președinte și se autentifică de către secretarii Consiliului de asociere. Deciziile și recomandările respective sunt transmise fiecăruia dintre destinatarii menționați la articolul 7 din prezentul regulament de procedură. Fiecare parte poate decide în legătură cu publicarea, în propria sa publicație oficială, a deciziilor și recomandărilor Consiliului de asociere.

(4) Fiecare decizie a Consiliului de asociere intră în vigoare la data adoptării, cu excepția cazului în care decizia prevede altfel.

Articolul 12

Regimul lingvistic

(1) Limbile oficiale ale Consiliului de asociere sunt limbile oficiale ale părților.

(2) În afara cazului în care se decide altfel, Consiliul de asociere deliberează pe baza documentelor întocmite în aceste limbi.

Articolul 13

Cheltuieli

(1) Fiecare parte își asumă orice cheltuieli rezultate în urma participării la reuniunile Consiliului de asociere, atât în ceea ce privește cheltuielile cu personalul, cheltuielile de deplasare și diurnele, cât și cheltuielile poștale și de telecomunicații.

(2) Cheltuielile legate de serviciile de interpretare la reuniuni și de traducerea și reproducerea documentelor sunt suportate de Uniune. În cazul în care Georgia necesită interpretare sau traducere în și din alte limbi decât cele prevăzute la articolul 12, cheltuielile aferente sunt suportate de Georgia.

(3) Alte cheltuieli privind organizarea reuniunilor sunt suportate de către partea care găzduiește reuniunile.

Articolul 14

Comitetul de asociere

(1) În conformitate cu articolul 407 alineatul (1) din acord, Consiliul de asociere este asistat în îndeplinirea sarcinilor și funcțiilor sale de către Comitetul de asociere. Comitetul de asociere este alcătuit din reprezentanți ai părților, în principiu la nivel de înalți funcționari.

(2) Comitetul de asociere pregătește reuniunile și deliberările Consiliului de asociere, pune în aplicare, dacă este cazul, deciziile acestuia și asigură continuitatea relațiilor de asociere și buna funcționare a acordului în general. Comitetul de asociere examinează toate problemele care îi sunt transmise de către Consiliul de asociere, precum și orice alte probleme care pot să apară în cadrul punerii în aplicare a acordului. Comitetul de asociere prezintă Consiliului de asociere, spre aprobare, propuneri sau proiecte de decizii sau recomandări. În conformitate cu articolul 408 alineatul (2) din acord, Consiliul de asociere poate delega Comitetului de asociere competența de a lua decizii.

(3) Comitetul de asociere adoptă deciziile și formulează recomandările pentru care are autorizare în temeiul acordului.

(4) În cazul în care acordul menționează o obligație de consultare sau o posibilitate de consultare sau în cazul în care părțile decid de comun acord să se consulte reciproc, aceste consultări pot avea loc în cadrul Comitetului de asociere, în afara situațiilor în care acordul prevede altfel. Consultările pot continua în cadrul Consiliului de asociere, în cazul în care părțile convin astfel.

Articolul 15

Modificarea regulamentului de procedură

Prezentul regulament de procedură poate fi modificat în conformitate cu articolul 11.

ANEXA II

REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ AL COMITETULUI DE ASOCIERE ȘI AL SUBCOMITETELOR

Articolul 1

Dispoziții generale

(1) Comitetul de asociere instituit în conformitate cu articolul 407 alineatul (1) din Acordul de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte („acordul") asistă Consiliul de asociere în exercitarea atribuțiilor și funcțiilor sale și îndeplinește sarcinile prevăzute de acord și care i-au fost încredințate de Consiliul de asociere. În conformitate cu articolul 408 alineatul (1) din acord, Consiliul de asociere stabilește, în regulamentul său de procedură, sarcinile și modul de funcționare a Comitetului de asociere.

(2) Comitetul de asociere pregătește reuniunile și deliberările Consiliului de asociere, pune în aplicare, dacă este cazul, deciziile acestuia și asigură continuitatea relațiilor de asociere și buna funcționare a acordului în general. Comitetul de asociere examinează toate problemele care îi sunt transmise de Consiliul de asociere, precum și orice alte probleme care pot să apară în cadrul punerii în aplicare curente a acordului. Comitetul de asociere prezintă Consiliului de asociere, spre adoptare, propuneri sau proiecte de decizii sau recomandări.

(3) Astfel cum se prevede la articolul 407 alineatul (2) din acord, Comitetul de asociere este compus din reprezentanți ai părților, în principiu la nivel de înalți funcționari, care să răspundă de chestiuni specifice urmând a fi abordate în cadrul unei anumite reuniuni.

(4) În conformitate cu articolul 408 alineatul (4) din acord, în cazul în care Comitetul de asociere reunit în configurația comerț, astfel cum este prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din acord („Comitetul de asociere reunit în configurația comerț"), îndeplinește sarcinile care îi sunt conferite prin titlul IV al acordului, acesta este alcătuit din înalți funcționari ai Comisiei Europene și ai Georgiei care sunt responsabili pentru comerț și aspecte legate de comerț. Un reprezentant al Comisiei Europene sau al Georgiei care este responsabil pentru comerț și aspecte legate de comerț exercită funcția de președinte al Comitetului de asociere reunit în configurația comerț în conformitate cu articolul 2 din prezentul regulament de procedură. La reuniuni participă, de asemenea, un reprezentant al Serviciului European de Acțiune Externă.

(5) Astfel cum se prevede la articolul 408 alineatul (3) din acord, Comitetul de asociere are competența de a adopta decizii în cazurile prevăzute în acord și în domeniile în care Consiliul de asociere i-a delegat competențe. Aceste decizii sunt obligatorii pentru părți, care iau măsurile necesare pentru a le pune în aplicare. Comitetul de asociere adoptă deciziile prin acord între părți, după finalizarea procedurilor interne în vederea adoptării lor.

(6) Părțile menționate în prezentul regulament de procedură sunt definite în conformitate cu articolul 428 din acord.

Articolul 2

Președinția

Părțile dețin președinția Comitetului de asociere, alternativ, pentru o perioadă de 12 luni. Prima perioadă începe la data primei reuniuni a Consiliului de asociere și se încheie la data de 31 decembrie a aceluiași an.

Articolul 3

Reuniuni

(1) În afara cazului în care părțile convin altfel, Comitetul de asociere se întrunește în mod regulat, cel puțin o dată pe an. Se pot ține sesiuni extraordinare ale Comitetului de asociere la cererea oricăreia dintre părți, dacă părțile sunt de acord.

(2) Președintele convoacă fiecare reuniune a Comitetului de asociere, locul și data acestora stabilindu-se de comun acord de către părți. Convocarea la reuniune este transmisă membrilor de către secretariatul Comitetului de asociere cel târziu cu 28 de zile calendaristice înainte de începerea reuniunii, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

(3) Comitetul de asociere în configurația comerț se reunește cel puțin o dată pe an și atunci când circumstanțele impun acest lucru. Fiecare reuniune este convocată de către președintele Comitetului de asociere în configurația comerț la locul, data și conform modalităților convenite de părți. Convocarea la reuniune este transmisă membrilor de către secretariatul Comitetului de asociere reunit în configurația comerț cel târziu cu 15 zile calendaristice înainte de începerea reuniunii, în afara cazului în care părțile convin altfel.

(4) În măsura posibilităților, reuniunea obișnuită a Comitetului de asociere este convocată cu suficient timp înainte de reuniunea obișnuită a Consiliului de asociere.

(5) În mod excepțional și dacă părțile sunt de acord, reuniunile Comitetului de asociere pot fi desfășurate și prin orice mijloace tehnologice convenite, de exemplu prin videoconferință.

Articolul 4

Delegații

Înaintea fiecărei reuniuni, părțile sunt informate, prin intermediul secretariatului Comitetului de asociere, cu privire la componența prevăzută a delegației fiecărei părți.

Articolul 5

Secretariat

(1) Un funcționar al Uniunii Europene și un funcționar al Georgiei exercită în comun funcția de secretari ai Comitetului de asociere și îndeplinesc împreună sarcinile de secretariat, în afara cazului în care prezentul regulament de procedură prevede altfel, într-un spirit de încredere reciprocă și de cooperare.

(2) Un funcționar al Comisiei Europene și un funcționar al Georgiei responsabili pentru comerț și aspecte legate de comerț exercită în comun funcția de secretari ai Comitetului de asociere reunit în configurația de comerț.

Articolul 6

Corespondență

(1) Corespondența adresată Comitetului de asociere se trimite secretarului Comitetului de asociere al oricăreia dintre părți, care, la rândul său, informează celălalt secretar.

(2) Secretariatul Comitetului de asociere asigură transmiterea corespondenței adresate Comitetului de asociere către președintele Comitetului de asociere și difuzarea sa, atunci când este cazul, ca documente menționate la articolul 7.

(3) Corespondența din partea președintelui este trimisă părților de către secretariat în numele președintelui. Corespondența este difuzată, după caz, astfel cum se prevede la articolul 7.

Articolul 7

Documente

(1) Documentele sunt difuzate prin intermediul secretarilor Comitetului de asociere.

(2) O parte transmite documentele sale propriului secretar. Secretarul transmite documentele respective secretarului celeilalte părți.

(3) Secretarul Uniunii difuzează documentele către reprezentanții relevanți ai Uniunii și transmite în mod sistematic o copie a acestei corespondențe secretarului Georgiei.

(4) Secretarul Georgiei difuzează documentele către reprezentanții relevanți ai Georgiei și transmite în mod sistematic o copie a acestei corespondențe secretarului Uniunii.

Articolul 8

Confidențialitate

În afara cazului în care părțile decid altfel, reuniunile Comitetului de asociere nu sunt publice. Atunci când o parte transmite Comitetului de asociere informații semnalate drept confidențiale, cealaltă parte tratează aceste informații ca atare.

Articolul 9

Ordinea de zi a reuniunilor

(1) Secretariatul Comitetului de asociere stabilește o ordine de zi provizorie pentru fiecare reuniune a Comitetului de asociere, precum și un proiect de concluzii operaționale, astfel cum se prevede la articolul 10, pe baza propunerilor părților. Ordinea de zi provizorie cuprinde punctele cu privire la care secretariatul Comitetului de asociere a primit, din partea unei părți, o cerere de înscriere pe ordinea de zi, însoțită de documentele relevante, cel târziu cu 21 de zile calendaristice înainte de data reuniunii.

(2) Ordinea de zi provizorie, împreună cu documentele relevante, se difuzează, astfel cum se prevede la articolul 7, cel târziu cu 15 zile calendaristice înainte de începerea reuniunii.

(3) Comitetul de asociere adoptă ordinea de zi la începutul fiecărei reuniuni. Alte puncte decât cele care figurează pe ordinea de zi provizorie pot fi înscrise pe ordinea de zi dacă părțile convin astfel.

(4) Președintele Comitetului de asociere poate, cu acordul părților, să invite reprezentanți ai altor organisme ale părților sau experți independenți dintr-un anumit domeniu, pe o bază ad-hoc, care să participe la reuniunile sale pentru a oferi informații cu privire la subiecte specifice. Părțile se asigură că acești observatori sau experți respectă cerințele privind confidențialitatea.

(5) Președintele reuniunii Comitetului de asociere poate, în urma consultării cu părțile, să reducă termenele prevăzute la alineatele (1) și (2), pentru a lua în considerare cerințele unui caz particular.

Articolul 10

Proces-verbal și concluzii operaționale

(1) Secretarii Comitetului de asociere întocmesc împreună un proiect de proces-verbal pentru fiecare reuniune a Comitetului de asociere.

(2) Procesul-verbal cuprinde, ca regulă generală, pentru fiecare punct al ordinii de zi:

(a) lista participanților la reuniune, lista funcționarilor care îi însoțesc și lista eventualilor observatori sau experți prezenți la reuniune;

(b) documentele prezentate Comitetului de asociere;

(c) declarațiile a căror înscriere în procesul-verbal a fost solicitată de Comitetul de asociere; și

(d) concluziile operaționale ale reuniunii, astfel cum se prevede la alineatul (4).

(3) Proiectul de proces-verbal se înaintează spre aprobare Comitetului de asociere. Comitetul de asociere aprobă proiectul de proces-verbal cu ocazia următoarei sale reuniuni. Ca alternativă, proiectul de proces-verbal poate fi aprobat în scris. Proiectul de proces-verbal al Comitetului de asociere reunit în configurația comerț se aprobă în termen de 28 de zile calendaristice de la încheierea fiecărei reuniuni. O copie se trimite fiecăruia dintre destinatarii menționați la articolul 7.

(4) Proiectul de concluzii operaționale ale fiecărei reuniuni este redactat de secretarul Comitetului de asociere al părții care deține președinția Comitetului de asociere și este transmis părților, împreună cu ordinea de zi, în mod normal cel târziu cu 15 zile calendaristice înainte de începerea reuniunii. Acest proiect este actualizat în cursul reuniunii, iar la sfârșitul acesteia, în afara cazului în care s-a convenit altfel de către părți, Comitetul de asociere adoptă concluziile operaționale, care reflectă acțiunile subsecvente convenite de părți. După aprobare, concluziile operaționale sunt atașate la procesul-verbal, iar punerea lor în aplicare este examinată în cursul următoarelor reuniuni ale Comitetului de asociere. În acest scop, Comitetul de asociere adoptă un model care să permită urmărirea fiecărei acțiuni în timp în raport cu un anumit termen.

Articolul 11

Decizii și recomandări

(1) În cazurile specifice în care acordul îi conferă competența de a adopta decizii sau în care această competență i-a fost delegată de Consiliul de asociere, Comitetul de asociere adoptă decizii. De asemenea, Comitetul de asociere formulează recomandări. Deciziile și recomandările se adoptă prin acord între părți și după finalizarea procedurilor lor interne respective. Fiecare decizie sau recomandare se semnează de către președintele Comitetului de asociere și se autentifică de către secretarii Comitetului de asociere.

(2) Comitetul de asociere poate să adopte deciziile sau recomandările prin procedură scrisă, dacă părțile convin astfel. Procedura scrisă constă într-un schimb de note între secretari, în acord cu părțile. În acest scop, textul propunerii este difuzat în conformitate cu articolul 7, cu un termen de cel puțin 21 de zile calendaristice pentru comunicarea eventualelor rezerve sau modificări. Președintele poate, în urma consultării cu părțile, să reducă termenele indicate în prezentul alineat, pentru a lua în considerare cerințele unui caz particular. După ce se ajunge la un acord cu privire la text, decizia sau recomandarea se semnează de către președinte și se autentifică de către secretari.

(3) Actele elaborate de Comitetul de asociere se numesc „decizie" sau „recomandare". Fiecare decizie intră în vigoare la data adoptării sale, cu excepția cazului în care decizia prevede altfel.

(4) Deciziile și recomandările sunt transmise părților.

(5) Fiecare parte poate decide în legătură cu publicarea, în propria sa publicație oficială, a deciziilor și a recomandărilor Comitetului de asociere.

Articolul 12

Rapoarte

Comitetul de asociere raportează Consiliului de asociere cu privire la activitățile sale și ale subcomitetelor, grupurilor de lucru și ale altor organisme din cadrul său, cu ocazia fiecărei reuniuni ordinare a Consiliului de asociere.

Articolul 13

Regimul lingvistic

(1) Limbile oficiale ale Comitetului de asociere sunt limbile oficiale ale părților.

(2) Limbile de lucru ale Comitetului de asociere sunt limbile engleză și georgiană. În afara cazului în care se decide altfel, Comitetul de asociere deliberează pe baza documentelor întocmite în respectivele limbi.

Articolul 14

Cheltuieli

(1) Fiecare parte suportă orice cheltuieli rezultate în urma participării la reuniunile Comitetului de asociere, atât în ceea ce privește cheltuielile cu personalul, cheltuielile de deplasare și diurnele, cât și cheltuielile poștale și de telecomunicații.

(2) Cheltuielile legate de organizarea reuniunilor și reproducerea documentelor sunt suportate de partea care găzduiește reuniunea.

(3) Cheltuielile legate de serviciile de interpretare la reuniuni și de traducerea documentelor în sau din engleză și georgiană, astfel cum se prevede la articolul 13 alineatul (1), sunt suportate de partea care găzduiește reuniunea.

Interpretarea și traducerea în sau din alte limbi sunt suportate direct de partea solicitantă.

(4) În cazurile în care este necesară traducerea unor documente în limbile oficiale ale Uniunii, cheltuielile sunt suportate de către Uniune.

Articolul 15

Modificarea regulamentului de procedură

Prezentul regulament de procedură poate fi modificat printr-o decizie a Consiliului de asociere, în conformitate cu articolul 408 alineatul (1) din acord.

Articolul 16

Subcomitete, comitete sau organisme speciale

(1) În conformitate cu articolul 409 alineatele (1) și (3) din acord, Comitetul de asociere poate decide să înființeze orice subcomitet în domenii specifice necesare pentru punerea în aplicare a acordului, altele decât cele prevăzute în acord, pentru a-l asista în exercitarea atribuțiilor sale. Comitetul de asociere poate decide desființarea oricărui astfel de subcomitet și poate stabili sau modifica regulamentul de procedură al acestuia. În afara cazului în care se decide altfel, orice astfel de subcomitet își desfășoară activitatea sub autoritatea Comitetului de asociere, căruia îi transmite rapoarte după fiecare reuniune.

(2) În afara cazului în care există dispoziții diferite prevăzute de acord sau convenite în cadrul Consiliului de asociere, prezentul regulament de procedură se aplică *mutatis mutandis* oricărui subcomitet, astfel cum se menționează la alineatul (1).

(3) Reuniunile subcomitetelor pot fi organizate în mod flexibil, în funcție de necesități, fie în persoană, la Bruxelles sau în Georgia, fie, de exemplu, prin videoconferință. Subcomitetele reprezintă o platformă pentru monitorizarea progreselor privind apropierea în domenii specifice, pentru discutarea anumitor chestiuni și probleme generate de acest proces și pentru formularea unor recomandări și concluzii operaționale.

(4) Secretariatului Comitetului de asociere i se transmite o copie după întreaga corespondență relevantă și după toate documentele și comunicările aparținând oricărui subcomitet, comitet sau organism special.

(5) În afara cazului în care există dispoziții diferite prevăzute de acord sau convenite de părți în cadrul Consiliului de asociere, orice subcomitet, comitet special sau organism special are numai competența de a face recomandări Comitetului de asociere.

Articolul 17

Prezentul regulament de procedură se aplică *mutatis mutandis* Comitetului de asociere reunit în configurația comerț în afara cazului în care se prevede altfel.

PROIECT DE

DECIZIE NR. 2/2014 A CONSILIULUI DE ASOCIERE UE-GEORGIA

din …

privind înființarea a două subcomitete

CONSILIUL DE ASOCIERE UE-GEORGIA,

având în vedere Acordul de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte ([1]) („acordul"), în special articolul 409,

întrucât:

(1) În conformitate cu articolul 431 din acord, anumite părți ale acestuia se aplică cu titlu provizoriu de la 1 septembrie 2014.

(2) În temeiul articolului 409 alineatul (2) din acord Consiliul de asociere poate lua decizia de a institui orice comitet sau organism special în domenii specifice, necesar pentru punerea în aplicare a acordului, care să îl asiste în îndeplinirea sarcinilor sale.

(3) Pentru a permite desfășurarea de dezbateri la nivel de experți cu privire la domeniile-cheie care intră în domeniul de aplicare provizorie a acordului, ar trebui instituite două subcomitete.

(4) Cu acordul părților ar trebui să fie posibilă modificarea listei subcomitetelor și a domeniului de activitate al subcomitetelor individuale,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Se instituie subcomitetele enumerate în anexă.

Articolul 2

Regulamentul de procedură al subcomitetelor enumerate în anexă este reglementat de articolul 16 din regulamentul de procedură al Comitetului de asociere și al subcomitetelor, adoptat prin Decizia nr. 1/2014 a Consiliului de asociere UE-Georgia.

Articolul 3

Cu acordul părților se poate modifica lista subcomitetelor prevăzută în anexă, precum și domeniul de activitate al subcomitetelor individuale.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la …,

Pentru Consiliul de asociere

Președintele

([1]) JO L 261, 30.8.2014, p. 4.

ANEXĂ

LISTA SUBCOMITETELOR

1. Subcomitetul pentru libertate, securitate și justiție;
2. Subcomitetul pentru cooperare economică și în alte sectoare.

PROIECT DE

DECIZIE NR. 3/2014 A CONSILIULUI DE ASOCIERE UE-GEORGIA

din …

privind delegarea anumitor competențe de către Consiliul de asociere Comitetului de asociere reunit în configurația comerț

CONSILIUL DE ASOCIERE UE-GEORGIA,

având în vedere Acordul de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte [1] („acordul"), în special articolul 406 alineatul (3) și articolul 408 alineatul (2),

întrucât:

(1) În conformitate cu articolul 431 din acord, anumite părți ale acordului se aplică cu titlu provizoriu de la 1 septembrie 2014.

(2) În temeiul articolului 404 alineatul (1) din acord, Consiliul de asociere este răspunzător de supravegherea și monitorizarea aplicării și a punerii în aplicare a acordului.

(3) În temeiul articolului 408 alineatul (2) din acord, Consiliul de asociere poate delega Comitetului de asociere oricare din competențele sale, inclusiv competența de a lua decizii cu caracter obligatoriu.

(4) În temeiul articolului 408 alineatul (4) din acord, Comitetul de asociere se reunește într-o configurație specifică pentru a aborda toate aspectele legate de titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din acord.

(5) Pentru a asigura punerea în aplicare fără impedimente și promptă a părții din acord privind zona de liber schimb complex și cuprinzător, Consiliul de asociere ar trebui să delege Comitetului de asociere reunit în configurația comerț, astfel cum este prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din acord, competența de a actualiza sau de a modifica anexele la acord care se referă la capitolele 1, 3, 5, 6 și 8 ale titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din acord, în măsura în care capitolele respective nu includ dispoziții specifice privind actualizarea sau modificarea anexelor,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Prin prezenta decizie Consiliul de asociere deleagă Comitetului de asociere reunit în configurația comerț, astfel cum este prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din acord, competența de a actualiza sau de a modifica anexele care se referă la capitolele 1, 3, 5, 6 (anexa XV-C la acord) și 8 ale titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din acord, în măsura în care capitolele respective nu includ dispoziții specifice privind actualizarea sau modificarea anexelor respective.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la …,

Pentru Consiliul de asociere

Președintele

[1] JO L 261, 30.8.2014, p. 4.